

**Современные информационно-библиотечные технологии
в Российских центрах науки и культуры за рубежом:
первые итоги реализации проектов ФЦП «Русский язык»**

**Up-to-Date Information and Library Technologies
at the Russian Centers of Science and Technology Abroad:
The Initial Results of the Projects within the Russian Language Federal Target Program**

**Сучасні інформаційно-бібліотечні технології
в Російських центрах науки та культури за кордоном:
перші підсумки реалізації проектів ФЦП «Російська мова»**

В. Т. Грибов

НПО «ИНФОРМ-СИСТЕМА», Москва, Россия

Vladimir Gribov

INFORM-SISTEMA Scientific and Production Association, Moscow, Russia

В. Т. Грибов

НПО «Інформ-система», Москва, Росія

Доклад посвящен вопросам внедрения и использования современных информационно-библиотечных технологий в библиотеках Российских центров науки и культуры (РЦНК) за рубежом. В 2007-2008 годах, в рамках ФЦП «Русский язык», произведена поставка АИБС «МАРК-SQL» в библиотеки 43-х РЦНК, а также проведены выездные обучающие семинары в 6-ти РЦНК. На ближайший период намечено продолжение работ по внедрению АИБС и обучению пользователей, созданию собственного информационного контента и реализации интеграционных проектов библиотек РЦНК. Исполнителем этих работ является НПО «Информ-система».

This paper is about the up-to-date information and library technologies which have been implemented at and applied by the libraries of the Russian Science and Technology Centers (RSTC) abroad. In 2007-2008, within the *Russian Language* Federal Target Program, the MARK-SQL automated information and library system was provided to the libraries of 43 RSTCs; and field learning workshops were held at 6 RSTCs. In the near future, the work on the implementation of automated information and library systems, on user training, and on creation of information content and implementation of integration projects of RSTC's libraries will continue. The contractor for these projects will be INFORM-SISTEMA Scientific and Production Association.

Доповідь присвячена питанням запровадження та використання сучасних інформаційно-бібліотечних технологій у бібліотеках Російських центрів науки та культури (РЦНК) за кордоном. У 2007-2008 роках, у межах ФЦП «Російська мова», здійснено постачання АІБС MARK-SQL до бібліотек 43-х РЦНК, а також проведено виїзні навчальні семінари в 6-ти РЦНК. Найближчим часом планується продовження робіт із запровадження АІБС та навчання користувачів, створення власного інформаційного контенту та реалізації інтеграційних проектів бібліотек РЦНК. Виконавцем цих робіт є НПО «Інформ-система».

Гуманитарное сотрудничество России с государствами – участниками СНГ, странами Балтии и дальнего зарубежья направлено на сохранение и расширение образовательных, научных, культурных, информационных и других связей.

Важнейшую роль в этом процессе играют Российские центры науки и культуры за рубежом (РЦНК) и их библиотеки. Являясь факторами постоянного присутствия России за рубежом, РЦНК своей деятельностью способствуют укреплению положительного образа России за рубежом, укреплению позиций русского языка в мире.

К сожалению, до последнего времени библиотеки РЦНК были недостаточно представлены в информационном поле тех стран, где они находятся.

С одной стороны, эти библиотеки обладают большим информационным потенциалом, многие из них имеют уникальные коллекции книг и периодических изданий. Но многолетние проблемы с комплектованием фондов значительно ограничили их возможности по представлению современных российских изданий для зарубежной аудитории. Одновременно, низкий уровень компьютеризации определил отставание информационных возможностей этих библиотек от потребностей зарубежных читателей, особенно в экономически и информационно развитых странах.

Поэтому со всей очевидностью встала как проблема насыщения библиотек РЦНК современными российскими книгами и периодическими изданиями, так и необходимость скорейшего перехода этих библиотек на современный уровень использования информационных технологий.

Обе этих темы стали предметом реализации в рамках Федеральной целевой программы «Русский язык»

Благодаря ФЦП «Русский язык» в 2007-2008 годах были проведены важнейшие работы по поставке и внедрению средств современных информационно-библиотечных технологий в библиотеки РЦНК, а также обучению пользователей.

Исполнителем этих работ является НПО «Информ-система», а в качестве базового программного средства для внедрения в библиотеки РЦНК выбрана широко известная АИБС «МАРК-SQL».

Главные цели внедрения современных информационных технологий в РЦНК следующие:

- повышение доступности, скорости, объемов, релевантности информации из России и о России за рубежом
- превращение библиотек РЦНК в эффективные центры информационного присутствия России за рубежом
- изменение характера и качества информационно-библиотечной работы РЦНК.

Для достижения этих целей поэтапно проводятся следующие работы:

В 2007 году АИБС «МАРК-SQL» была поставлена в 23 РЦНК, в 2008 году осуществлена поставка еще в 20 центров. В 2009 году мы планируем завершить поставки АИБС «МАРК-SQL» во все остальные библиотеки РЦНК.

В библиотеки РЦНК поставлен вариант АИБС «МАРК-SQL» для мини-библиотек, с интерфейсом на русском языке и с поддержкой как формата RUSMARC, так и MARC21.

Эти внедрения сопровождаются проведением обучающих семинаров в базовых центрах.

Главное на этом первом этапе – приступить к автоматизации технологических процессов, к созданию и накоплению информационного контента, предоставлению доступа к нему.

Понимая всю важность обучения для достижения реального эффекта в библиотеках РЦНК, в начале 2008 года, по своей инициативе и за свои собственные средства, НПО «Информ-система» провело обучающий семинар в Дели (Индия). В середине года, уже по инициативе РЦНК в Чехии, мы сделали такой курс в Праге.

Но на таких разовых инициативах большое и важное дело базироваться не может. Тем более, что «почва» для внедрения современных технологий в РЦНК весьма сложная. Это связано с тем, что многие годы роль РЦНК как фактора информационного присутствия России за рубежом, недооценивалась и, соответственно, финансирование РЦНК и их библиотек было на крайне низком уровне. Этот уровень позволял хотя бы не растерять достигнутое, но никак не способствовал развитию нового. Отсюда, в том числе, низкий уровень знания и владения библиотекарями РЦНК средствами современных информационных технологий.

Одновременно, во многих центрах ощущается недостаток развития информационной инфраструктуры (наличие ЛВС, выхода в Интернет).

Серьезно и негативно сказывается также оторванность библиотек РЦНК и их сотрудников от библиотечной жизни России и СНГ. Контакты их с библиотеками в странах пребывания тоже весьма ограниченные.

Библиотеки РЦНК никак не участвуют в российских библиотечных мероприятиях, обменах опытом и мнениями и являются практически изолированными от российской библиотечной жизни.

Поэтому мы неоднократно обращались в Росзарубежцентр (ныне Россотрудничество) и Рособразование с просьбой поддержать наши предложения и выделить соответствующее финансирование, во-первых, для проведения обучающих семинаров на местах. К концу 2008 года это наше предложение было поддержано и обучающим семинарам дан старт.

В продолжение инициативных семинаров начала года, в ноябре-декабре 2008 года проведены обучающие семинары по работе с АИБС «МАРК-SQL» в следующих странах:

- Германия (РДНК в Берлине),
- Франция (РЦНК в Париже),
- Австрия (РЦНК в Вене),
- Финляндия (РЦНК в Хельсинки).

План на 2009 год заключается в проведении обучающих семинаров в двух странах: Монголия и Вьетнам.

Кроме того, мы возлагаем надежду на включение вопросов освоения АИБС «МАРК-SQL» в рамках других семинаров, проводимых по ФЦП «Русский язык». Например, такие вопросы планируются к рассмотрению на одном из мероприятий в Берлине, куда будут приглашены представители РЦНК, как прошедшие обучение в 2008 году, так и новые.

Конечно же, такие темпы обучения библиотек РЦНК представляются нам недостаточными, но мы надеемся на взаимную кооперацию центров, прежде всего, по территориальному принципу.

Кроме предложений по обучающим семинарам, мы обращались и продолжаем обращаться в Рособразование по вопросу финансирования участия сотрудников библиотек РЦНК в хотя бы основных событиях библиотечной жизни России и стран СНГ. Например, мы выступили с предложением по организации на крымской конференции специальной секции российских зарубежных библиотек.

Конечно же, возможно и другие варианты активного вовлечения библиотек РЦНК в проходящие в России мероприятия. Этот вопрос выходит за рамки проблем, решаемых в рамках ФЦП «Русский язык». Надеемся на внимание к этой теме и со стороны, например, Министерства культуры России.

Одновременно, наш опыт говорит о том, что разовые мероприятия в виде конференций, встреч, обучающих семинаров требуют своего регулярного продолжения. С такой инициативой мы так же будем обращаться в структуры, принимающие решения.

Одновременно с внедрением АИБС «МАРК-SQL» и обучением пользователей, в рамках ФЦП «Русский язык» решаются задачи формирования информационного контента библиотек РЦНК, прежде всего, в отношении изданий по обучению русскому языку как иностранному, а также по поддержанию и развитию интереса зарубежных читателей к российской культуре, науке, образованию.

Например, намечены проекты по поставке в библиотеки РЦНК электронных библиотек, подготовленных совместно НПО «Информ-система» и ведущими издателями профильной литературы – «Русский язык. Курсы», «Флинта», «Златоуст».

Кроме того, реализован проект получения библиотеками РЦНК записей о выходящих в России изданиях на сайте НПО «Информ-система».

Как результат проведенных работ, несколько библиотек РЦНК не только приступили к созданию собственных электронных каталогов, но уже и выставили их в Интернет на своих сайтах.

Далее планируется объединение этих центров в единую информационно-библиотечную сеть, соединение их с библиотеками МИДа России и МГИМО, реализация их взаимодействия с другими российскими и зарубежными библиотеками.

Для реализации таких интеграционных проектов нами созданы специальные программные средства.

Это, прежде всего, программные средства для организации удаленного доступа к информационным ресурсам библиотек.

Мы планируем в ближайшее время поставить в библиотеки всех РЦНК специальный модуль – «МАРК-SQL – Интернет», позволяющий электронным каталогам библиотек РЦНК стать «видимыми» из Интернет, то есть, получить возможность удаленного доступа к информационным ресурсам.

Кроме того, АИБС «МАРК-SQL» имеет шлюз в сводный каталог библиотек России ЛИБНЕТ, что позволяет библиотекам реализовать заимствование библиографических записей, повышая таким образом качество своего электронного каталога и экономя значительные трудовые, временные и материальные затраты.

Более сложной является организация возможности доступа к группе библиотек по единому запросу. Это так называемая технология создания единой точки входа к библиотечным ресурсам.

Эта технология позволяет создать, например, на портале Росзарубежцентра или МИДа точку входа ко всем библиотечным ресурсам ведомства.

Реализация такой технологии возможна двумя путями. Первый из них – использование средств межсетевое взаимодействия на основе протокола Z39. 50. При работе по этому протоколу специальная программа последовательно «опрашивает» каждую библиотеку в сети на наличие в ее

каталоге искомого издания, после чего формируется список соответствующих библиотек, имеющих в своем фонде эту книгу.

Такая технология имеет как много плюсов, так и соответствующие минусы, которые проявляются, например в случае временного отказа сервера одной или нескольких библиотек, вовлеченных в такую распределенную сеть. В таком случае электронные каталоги этих библиотек окажутся невидимыми для того, кто осуществляет поиск. Одновременно, время запроса на поиск значительно увеличивается.

Поэтому в последнее время становится все более популярной смешанная (централизованно-распределенная) технология поиска на основе протокола OAI-PMH. Такая технология позволяет осуществлять поиск в один или два этапа: на первом этапе производится поиск в хранилище, расположенном на централизованном сервере. Такой поиск производится по заранее определенному набору полей. При необходимости получения дополнительной информации о найденной записи автоматически запускается вторая ступень поиска – обращение к электронному каталогу конкретной библиотеки.

Соответственно, возрастает надежность системы, особенно в случае временных сбоев сети. Значительно возрастает скорость поиска. Кроме того, эта схема позволяет с большей эффективностью реализовать так называемые сводные каталоги библиотек.

Для организации технологии единой точки входа по протоколу OAI-PMH НПО «Информ-система» разработало специальный программный модуль, который в настоящее время используется в пилотном режиме в 26-ти ЦБС большинства округов г. Москвы.

Так как мы располагаем уже созданными программными продуктами для таких технологий и имеем опыт их применения, что дает нам основание быть уверенными в успешной реализации интеграционных проектов в библиотеках РЦНК.

При этом вышесказанное относилось к доступности информации об изданиях, находящихся в библиотеках РЦНК и библиотеках России.

Но не менее интересны проекты, связанные с получением информации о русскоязычных первоисточниках, хранящихся в фондах зарубежных библиотек. Мы над такими проектами сейчас работаем. Например, мы продвигаем проект «Русская книга во Франции», который предполагает организацию удаленного доступа к информации о первоисточниках на русском языке, находящихся в крупнейших библиотеках Франции. Этот проект мы хотим реализовать совместно с РЦНК в Париже.

В заключении хотелось бы вновь привлечь Ваше внимание к специфичной и безусловно важной части российского библиотечного мира, которой являются российские центры науки и культуры за рубежом. Проекты, реализованные и предстоящие к реализации в рамках ФЦП «Русский язык», создают необходимый задел в освоении этими библиотеками современных информационных технологий и становятся основой их дальнейшего эффективного развития.